

Dekret Decreto

des Landesrats der Landesrätin dell'Assessore dell'Assessora

Nr. N.

101/2017

29.11 Amt für Gewässernutzung - Ufficio gestione risorse idriche

Betreff:

WASSERKONZESSION

D/9726 - Wasserableitung für Trinkwasser (Potenzierung und Verbesserung der Wassserversorgung von Untermoi) in der Gemeinde ST.MARTIN IN THURN Kod. Trinkwasserleitung Nr. 082T0002 -Untermoi - Antermeia

WSG/828 - Errichtung des Trinkwasserschutzgebietes "DI Tedesc" in der Gemeinde ST.MARTIN IN THURN, gemäß Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Oggetto:

CONCESSIONE D'ACQUA

D/9726 - Derivazione d'acqua a scopo potabile (potenziamento e miglioramento dell'approvvigionamento idrico di Antermoia) nel comune di SAN MARTINO IN BADIA

Cod. acquedotto n. 082T0002 - Antermoia - Antermeia

WSG/828 - Istituzione dell'area di tutela dell'acqua potabile "DI Tedesc" nel comune di SAN MARTINO IN BADIA, ai sensi della legge provinciale 18.06.2002 n. 8 e successive modifiche.

Am 02/02/2016 ist das Konzessionsgesuch samt dazugehörigem Projekt folgender Antragsteller eingereicht worden:

GEMEINDE ST. MARTIN IN THURN Steuernummer: 81005890215 STR. TOR 25 39030 ST.MARTIN IN THURN

Es wurde die Wasserableitung aus der Quelle "dl Tedesc" für Trinkwasser (Potenzierung und Verbesserung der Wassserversorgung von Untermoi) im Zeitraum vom 01-01 bis 31-12 beantragt.

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Amtes für Gewässernutzung (oder seine frühere Bezeichnung) Nr. 302 - D/3895 vom 14/12/1992.

Nach Einsichtnahme in die Akten des diesbezüglichen Untersuchungsverfahrens, während dessen keine Einsprüche erhoben worden sind.

Nach Einsichtnahme in das Qualitätsurteil des Quellwassers, welches am 19/01/2016 vom Gesundheitsbezirk Bruneck – Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit erteilt wurde.

Nach Einsichtnahme in die Technischen Richtlinien zum Bau von Kleintrinkwasserleitungen, welche von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 1934 vom 17.5.1999 genehmigt wurden.

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich welches mit Schreiben des Amtes für Umweltverträglichkeitsprüfung Prot. Nr. 569138 vom 20/10/2016, Projekt 2016/33 erteilt wurde.

Nach Einsichtnahme in die hydrogeologische Studie, erstellt im 03/2015 von Dr. Geol. Ursula Sulzenbacher.

Nach Einsichtnahme in den vom Amt für Gewässernutzung am 05/05/2016 ausgearbeiteten Vorschlag zu den Schutzbestimmungen.

Festgestellt, dass der Schutzvorschlag für die Dauer von 15 Tagen an der Anschlagtafel der Gemeinde ST.MARTIN IN THURN ab dem 03/06/2016 veröffentlicht worden ist.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 "Sicherheitsbestimmungen für konzessionspflichtige Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer" regelt den Betrieb, die

In data 02/02/2016 è stata presentata domanda di concessione con relativo progetto dai seguenti richiedenti:

COMUNE DI S. MARTINO IN BADIA Codice fiscale: 81005890215 STR. TOR 25 39030 SAN MARTINO IN BADIA

E' stata richiesta la derivazione d'acqua dalla Sorgente "dl Tedesc" per uso potabile (potenziamento e miglioramento dell'approvvigionamento idrico di Antermoia) nel periodo dal 01-01 al 31-12.

Visto il decreto dell'Ufficio gestione risorse idriche (o sua denominazione precedente) del 14/12/1992, n. 302 - D/3895.

Visti i relativi atti d'istruttoria, durante la quale non sono state presentate opposizioni.

Visto il giudizio di qualità dell'acqua di sorgente, rilasciato dal Comprensorio Sanitario di Brunico – Servizio di Igiene e Sanità pubblica in data 19/01/2016.

Viste le Direttive Tecniche per la costruzione di piccoli acquedotti ad uso potabile, approvate dalla Giunta Provinciale con deliberazione del 17.5.1999 n. 1934.

Visto il parere positivo della Conferenza dei Servizi in materia ambientale, rilasciato con nota dell'Ufficio valutazione impatto ambientale del 20/10/2016 n. prot. 569138, progetto 2016/33.

Visto lo studio idrogeologico redatto nel 03/2015 dal geol. dott. Ursula Sulzenbacher.

Vista la proposta di Piano di tutela, elaborata il 05/05/2016 dall'Ufficio gestione risorse idriche.

Constatato che la proposta di tutela è stata affissa all'Albo Pretorio del Comune di SAN MARTINO IN BADIA per una durata di 15 giorni a partire dal 03/06/2016.

La deliberazione della Giunta Provinciale di data 24.02.2015 n. 204 "Disposizioni di sicurezza per impianti di utilizzazione delle acque pubbliche soggetti a concessione"

Wartung und die periodische Überprüfung der Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer.

Es werden folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:

Kgl. Dekret (V.T.) vom 11.12.1933, Nr. 1775;

Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;

D.P.R. vom 11.4.1986, Nr. 748;

L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;

L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Landesrat, der dem Amt für Gewässernutzung vorsteht, folgendes

DEKRET

Art. 1 - Konzession

Diese Konzession bezieht sich ausschließlich auf die wasserrechtliche Begutachtung und die hydraulische Funktionalität des eingereichten Projekts.

Vorbehaltlich der Rechte Dritter und im Rahmen der Verfügbarkeit des Wassers wird die Konzession für die Wasserableitung erteilt, um welche mit der in den Prämissen angegebenen Eingabe angesucht wurde und zwar gemäß den dem Gesuch beigelegten Projektunterlagen und vorbehaltlich der in den folgenden Artikeln enthaltenen Vorschriften.

Art. 2 - Trinkwasserschutzgebiet

Die Quelle "dl Tedesc (Quelle)" der Trinkwasserleitung "Untermoi" der Gemeinde ST.MARTIN IN THURN ist im Sinne des L.G. vom 18.06.2002, Nr. 8, unter Schutz gestellt. Die Errichtung des Trinkwasserschutzgebietes "DI Tedesc" in der Gemeinde ST.MARTIN IN THURN zum Schutz dieser Gewässer und der Trinkwasserschutzgebietsplan sind im Sinne des L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002 genehmigt.

Art. 3 - Konzessionsinhaber

GEMEINDE ST. MARTIN IN THURN

Steuernummer: 81005890215

STR. TOR 25

39030 ST.MARTIN IN THURN

Art. 4 - Konzessionsdaten

Wassernutzung 1

Trinkwasser (Potenzierung und Verbesserung der Wassserversorgung von Untermoi) (Anlage Untermoi - Antermeia Nr. 082T0002) (TWL Nr. 082T0002) regola le attività di esercizio, manutenzione e verifica periodica degli impianti di utilizzazione delle acque pubbliche.

Si prende atto delle seguenti norme:

Regio Decreto (T.U.) 11.12.1933, n. 1775; Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285; D.P.R. 11.4.1986, n. 748; L.P. 18.6.2002, n. 8; L.P. 30.9.2005, n. 7.

Ciò premesso, l'Assessore provinciale preposto all'Ufficio gestione risorse idriche

DECRETA

Art. 1 - Concessione

La concessione in oggetto riguarda esclusivamente la valutazione del diritto delle acque e la funzionalità idraulica del progetto presentato.

Salvi i diritti dei terzi ed entro i limiti di disponibilità dell'acqua è accordata la concessione per la derivazione richiesta con la domanda di concessione in premesse ed in conformità alla documentazione di progetto allegata, salvo quanto prescritto nei successivi articoli.

Art. 2 - Area di tutela acqua potabile

La sorgente "dl Tedesc (Sorgente)" alimentante l'acquedotto "Antermoia" del comune di SAN MARTINO IN BADIA ai sensi della L.P. del 18.06.2002 n. 8 è sottoposta a vincolo di tutela.

Sono approvati ai sensi della L.P. 18.06.2002 n. 8 l'istituzione dell'area di tutela acque "sorgente "DI Tedesc" per l'acquedotto di Antermoia" nel comune di SAN MARTINO IN BADIA a protezione di esse ed il relativo piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 3 - Titolari della concessione

COMUNE DI S. MARTINO IN BADIA

Codice fiscale: 81005890215

STR. TOR 25

39030 SAN MARTINO IN BADIA

Art. 4 - Estremi della concessione

Utenza 1

potabile (potenziamento e miglioramento dell'approvvigionamento idrico di Antermoia) (Impianto Antermoia - Antermeia n. 082T0002) (acq. n. 082T0002)

Die Wassernutzung bezieht ihr Wasser im Zeitraum 01-01 bis 31-12 im Ausmaß von insgesamt durchschnittlich 0,5 l/s und maximal 0,5 l/s aus folgenden Wasserableitungen:

Wasserableitung 1

Ableitung von 0,5 l/s im Mittel und maximal 0,5 l/s aus Quelle dl Tedesc, eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer Q21287, auf Kote 1947 m.ü.d.M. in der Gemeinde ST.MARTIN IN THURN auf Gp. 3325/5 KG. SANKT MARTIN IN THURN

Art. 5 - Wasserzinse

Die Nutzung ist aufgrund der Bestimmung des Art. 1, Abs. 1 des Landesgesetzes vom 29. März 1983, Nr. 10 in g. F. von der Bezahlung des Wasserzinses befreit.

Art. 6 - Konzessionsdauer

Die Dauer dieser Konzession erstreckt sich bis zum 17/03/2045, in Anlehnung an das Verfallsdatum der Wasserkonzession D/3895.

Art. 7 - Abnahme bzw. Überprüfung der Baulichkeiten

Nach Beendigung der Arbeiten und vor der Inbetriebnahme der Trinkwasserversorgungsanlage sind die Inhaber gegenständlicher Konzession verpflichtet, gemäß Art. 10 des L.G. Nr. 8 vom 18.6.2002 in geltender Fassung um die Bauabnahme der bewilligten Anlagen anzusuchen.

Art. 8 - Vorschriften zur Durchführung der Arbeiten

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten die genehmigten Bauten gemäß vidimiertem Projekt des Dr. Ing. Francesco Di Lorenzo am 01/2016 zu errichten, und weiters:

die Baukonzession der Gemeinde einzuholen, sofern sie von den geltenden Gesetzen vorgeschrieben ist. Diesbezüglich erlässt der Bürgermeister die vorgesehene Maßnahme in Übereinstimmung mit dieser Wasserkonzession;

die Vorschriften der anliegenden Beurteilung der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich zu befolgen;

aufgelassene Bauwerke und Rohrleitungen endgültig zu entfernen und den ursprünglichen Zustand wiederherzustellen;

alle Anlagen mit dem geringsten möglichen Eingriff zu erstellen, die für die erteilte L'utenza è alimentata nel periodo dal 01-01 al 31-12 nella misura di complessivi l's medi 0,5 e l's massimi 0,5 dalle seguenti derivazioni d'acqua:

Derivazione 1

Derivazione di l's medi 0,5 e massimi 0,5 l's da Sorgente di Tedesc, riportato/a nell'Elenco delle Acque Pubbliche della provincia di Bolzano al numero Q21287, a quota 1947 m.s.l.m. nel comune di SAN MARTINO IN BADIA sulla p.f. 3325/5 C.C. SAN MARTINO

Art. 5 - Canoni

L'utenza è esonerata dal pagamento del canone secondo la disposizione dell'art. 1, comma 1 della legge provinciale del 29 marzo 1983. n. 10 e successive modifiche.

Art. 6 - Durata della concessione

La durata della presente concessione si estende fino al 17/03/2045 in analogia alla data di scadenza della concessione D/3895.

Art. 7 - Collaudo o verifica delle opere

A lavori ultimati e prima della messa in esercizio dell'impianto i titolari della presente concessione sono obbligati a richiedere all'Ufficio gestione risorse idriche il collaudo delle opere autorizzate, ai sensi dell'art. 10 della L.P. n. 8 del 18.6.2002 e successive modifiche.

Art. 8 - Prescrizioni per la realizzazione delle opere

I titolari della concessione sono obbligati, a loro cura e spese, a costruire le opere approvate in conformità al progetto vidimato del dott. ing. Francesco Di Lorenzo di data 01/2016, ed inoltre:

ad impossessarsi della Concessione Edilizia comunale, qualora prevista dalla legge; al riguardo il Sindaco rilascia il provvedimento previsto in conformità alla presente concessione d'acqua;

a rispettare le prescrizioni della valutazione allegata, espressa dalla Conferenza dei Servizi in materia ambientale:

a demolire eventuali manufatti dismessi ed a rimuovere definitivamente tubazioni non più utilizzate:

ad eseguire, con il minor impatto possibile, tutte le opere derivanti dall'autorizzazione

Ermächtigung notwendig sind (Überquerung von Straßen, Wasserläufen, Kanälen, usw.) und in kurzer Zeit für die vollständige Wiederherstellung zu sorgen;

Die Wassernutzungsanlage muss jederzeit so betrieben werden, dass sämtliches Überwasser an den Fassungsstellen zurückaeaeben wird. Entsprechend Reservoire, Unterbrecherschächte und andere Anlagenteile beim Zulauf mit Schwimmer und Rückschlagventil oder gleichwertigen Armaturen auszustatten.

Die Wasserentnahmen für die Trinkwasserversorgung aus den öffentlichen Wasserleitungen müssen mittels geeigneter Zähler aufgezeichnet werden; es muss außerdem ein Betriebsregister geführt werden. Die entsprechende Dokumentation muss für 5 Jahre vom Konzessionsinhaber aufbewahrt, und im Falle von Kontrollen durch die zuständigen Behörden, dieser vorgezeigt werden.

Die in jedem Jahr entnommene Gesamtwassermenge ist innerhalb 31. März eines jeden Jahres schriftlich dem Amt für Gewässernutzung zu melden.

Art. 9 - Vorschriften zum Betrieb und zur Instandhaltung der Anlage

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, alle Anlagen nach den Regeln der Kunst instand zu halten, so dass deren Festigkeit, Dauerhaftigkeit und Unschädlichkeit, auch gegenüber Dritten, ständig gewährleistet sind; diesbezüglich müssen die Inhaber der Konzession regelmäßige Kontrollen und Überprüfungen durchführen.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 204 24.02.2015 erfolat vom Inbetriebnahme der Wassernutzungsanlage erst nach Bescheinigung der ordnungsgemäßen Durchführung der Arbeiten einen befähigten Techniker/eine befähigte Technikerin und nach Erstellung des spezifischen Betriebs- und Wartungsplans. Der Inhaber der Konzession lässt außerdem die gesamte Anlage alle zehn Jahre vor Ort einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin überprüfen, wobei dies entsprechend dokumentiert wird.

Gemäß Beschluss der Landesregierung vom 04.02.2008, Nr. 333 müssen in regelmäßigen Abständen vom Betreiber der öffentlichen Trinkwasserleitung interne Qualitätskontrollen des Trinkwassers durchgeführt werden. Die genaue Durchführung muss der Betreiber der Trinkwasserleitung vorher mit dem territorial

rilasciata (attraversamento di strade, corsi d'acqua, canali, ecc.) ed a provvedere a breve al completo ripristino dello stato antecedente;

L'impianto idrico deve essere gestito in modo tale che le acque di supero siano restituite presso i luoghi di presa dell'acqua. Di conseguenza le adduzioni ai serbatoi, pozzetti d'interruzione della pressione ed altre opere devono essere munite di galleggiante con valvola di chiusura o attrezzatura equivalente.

I prelievi idrici per l'erogazione d'acqua potabile fornita dagli acquedotti pubblici registrati tramite devono essere idonei contatori; inoltre deve essere tenuto un reaistro d'esercizio. La relativa documentazione deve essere conservata per 5 anni dal titolare della concessione ed esibita nel caso di controlli da parte delle competenti autorità.

La quantità d'acqua complessiva prelevata annualmente deve essere comunicata per iscritto entro il 31 marzo d'ogni anno all'Ufficio gestione risorse idriche.

Art. 9 - Prescrizioni per l'esercizio e la manutenzione dell'impianto d'approvvigionamento idrico

I titolari della concessione sono obbligati a mantenere costantemente a regola d'arte tutte le opere con garanzia di solidità, conservazione e innocuità, anche nei confronti di terzi; in merito i titolari della concessione devono effettuare con regolarità controlli e verifiche.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 24.02.2015 n. 204 la messa in dell'impianto esercizio di utilizzazione dell'acqua awiene solo dopo che un tecnico abilitato/una tecnica abilitata ha certificato la regolare esecuzione dei lavori e redatto lo specifico piano di esercizio e manutenzione. Il titolare della concessione sottopone inoltre l'intero impianto a verifica in loco ogni dieci anni, eseguita da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata е adeguatamente documentata.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 04.02.2008, n. 333 il gestore dell'acquedotto pubblico deve effettuare delle analisi interne di verifica della qualità dell'acqua potabile ad intervalli regolari. Il gestore dell'acquedotto dovrà concordare preventivamente le modalità di controllo con il

zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit absprechen. Die Analyseergebnisse müssen für die Dauer von 10 Jahren aufbewahrt und auf Anfrage dem Amt für Gewässernutzung vorgewiesen werden.

Die Eigenkontrollen, Instandhaltungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen gemäß vorgegebenem Wartungsplan durchgeführt und im Betriebs- und Wartungsbuch der Trinkwasserleitung festgehalten werden.

Es muss für eine gute, den hygienischen Erfordernissen entsprechende Wasserqualität gesorgt werden. Es müssen allfällige Anweisungen befolgt werden, welche der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit des S.B. für den vom Sanitätsgesetz vorgesehenen Trinkwasserschutz für notwendig erachtet.

Dem Amt ist es vorbehalten, jederzeit und zu vollen Lasten des Konzessionärs Anlagen errichten zu lassen, um die Ableitung einer größeren Wassermenge als der gewährten zu verhindern.

Art. 10 - Pflichten und Verantwortung

Die Konzessionsinhaber müssen alle für der Anlage Planung, Bau und Betrieb relevanten technischen und gesetzlichen Bestimmungen und Aspekte einhalten (Raumordnung, hydrogeologische und geologische Standortsicherheit, Arbeitssicherheit, Risikobewertung der Anlage, usw.).

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten auszuführen, was die Landesverwaltung im öffentlichen Interesse vorschreibt.

Die Konzessionsinhaber sind verantwortlich für die Unversehrtheit der Wasserversorgungsanlage.

Sie sind voll verantwortlich für alle Personenund Sachschäden, die durch die Ausübung dieser Konzession Dritten, Privatpersonen oder Körperschaften zustoßen können und entbinden die Landesverwaltung von jeder Beanstandung oder Beschwerde, auch gerichtlicher Natur, von Seiten Dritter, die sich geschädigt glauben bzw. geschädigt worden sind.

Im Falle eines Benützerwechsels (zwecks Anund Verkauf, Erbfolge, Schenkung u.s.w.) muss der neue Wasserbenützer um die Übertragung der Wasserkonzession ansuchen.

Servizio Igiene e Sanità pubblica competente per territorio. I referti d'analisi devono essere conservati per la durata di 10 anni ed esibiti su richiesta all'Ufficio gestione risorse idriche.

I controlli interni, gli interventi di manutenzione e di pulizia devono essere eseguiti come previsto nel programma di manutenzione e registrati nel libretto di esercizio e manutenzione dell'acquedotto.

Deve essere garantita la buona qualità dell'acqua secondo le esigenze igieniche. Dovranno essere osservate le eventuali altre disposizioni che il Servizio Igiene e Sanità pubblica della A.S.L. giudichi necessarie ai fini della tutela dell'acqua potabile previste dalla normativa sanitaria.

L'Ufficio si riserva di far installare in qualsiasi momento futuro e a totale carico del concessionario apparecchiature atte ad impedire la derivazione di una portata maggiore di quella concessa.

Art. 10 - Obblighi e responsabilità

I titolari della concessione devono rispettare gli aspetti e le norme tecniche e giuridiche rilevanti per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'impianto (ordinamento del territorio, sicurezza geologica e idrogeologica del sito, sicurezza del lavoro, valutazione del rischio dell'impianto, ecc.).

I titolari della concessione sono obbligati, a loro cura e spese, a realizzare quanto prescrive l'Amministrazione provinciale nel pubblico interesse.

I titolari della concessione sono responsabili per l'integrità dell'impianto d'approvvigionamento idrico.

Sono ritenuti responsabili di tutti i danni a persone o cose che potranno derivare a terzi, privati cittadini ed enti, in dipendenza dell'esercizio della concessione e pertanto sollevano e rendono indenne fin d'ora l'Amministrazione Provinciale da ogni reclamo o molestia, anche giudiziaria, che potesse provenire da terzi, i quali fossero o si ritenessero danneggiati.

Nel caso di un cambio d'utente (per compravendita, successione ereditaria, donazione ecc.), il nuovo utilizzatore dell'acqua deve chiedere il subingresso nella titolarità dell'utenza.

Änderungen der Wassernutzungsanlage müssen gemäß Art. 8 des LG. vom 30.09.2005 Nr. 7 in geltender Fassung vorher vom Amt für Gewässernutzung ermächtigt bzw. dem Amt mitgeteilt werden.

Bei Nichtbeachtung auch nur einer einzigen Vorschrift dieses Dekretes kann das Verfahren zum Widerruf der gegenständlichen Ermächtigung eingeleitet werden.

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, ab dem Datum der Zustellung dieses Dekretes, die Arbeiten innerhalb von drei Jahren zu beenden und davon sofort das Amt für Gewässernutzung zu benachrichtigen.

Art. 11 - Verschiedenes

Der Schutzplan bildet integrierenden Bestandteil dieses Dekretes

Die Konzessionsinhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass das gegenständliche Dekret im Gebrauchsfall (Hinterlegung bei öffentlichen Stellen) der Registrierungspflicht unterliegt.

Dieses Dekret sieht für die Landesverwaltung keine Ausgaben vor.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 45 Tagen ab Zustellung oder Mitteilung im Verwaltungswege, bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde (mit Stempelmarke) im Sinne von Art. 9 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17, eingebracht werden.

Bearbeitet von / redatto da: geom. Alessandro Giuliani

Modifiche all'impianto idrico devono essere preventivamente autorizzate dall'Ufficio gestione risorse idriche risp. comunicate all'Ufficio stesso secondo l'art. 8 della L.P. del 30.09.2005 n. 7 e successive modifiche.

L'inosservanza anche di una sola condizione stabilita dal presente Decreto potrà dare luogo all'avvio della procedura di revoca della presente autorizzazione.

I titolari della concessione sono obbligati, dalla data di notifica del presente decreto, a terminare i lavori entro tre anni, dandone immediatamente avviso all'Ufficio gestione risorse idriche.

Art. 11 - Varie

Il piano di tutela costituisce parte integrante del presente decreto.

Si avvertono i titolari della concessione che il decreto in oggetto deve essere registrato in caso d'uso (deposito presso pubbliche amministrazioni).

Il presente decreto non comporta impegni di spesa da parte dell'Amministrazione provincia-le.

Contro il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso gerarchico (con marca da bollo) alla Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale 22.10.1993 n. 17, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa.

DER LANDESRAT

L'ASSESSORE

Dr. Richard Theiner

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

29. Landesagentur für Umwelt 29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung



29. Agenzia provinciale per l'ambiente 29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Bozen / Bolzano, 20/10/2016

Bezug / Risposta nota, 08/02/2016/70499/Ufficio gestione risorse idriche - Amt für Gewässernutzung

Bearbeitet von / Redatto da: Marlene Koehl Tel. 0471/411807 Marlene.Koehl@provinz.bz.it

29.11 Amt für Gewässernutzung Mendelstraße 33 39100 Bozen

Zur Kenntnis: 32.9 Forstinspektorat Bruneck Kapuzinerplatz 3 39031 Bruneck

28.5 Amt für Landschaftsschutz Landhaus 11, Rittner Straße 4 39100 Bozen

26.11 Amt für öffentliches Wassergut Cesare-Battisti-Straße 23 39100 Bozen

2016/33 - Projekt D/9726 zur Wasserableitung aus der Quelle dl-Tedesc in Untermoi für Trink-u. Löschwasser - Gemeinde St. Martin in Thurn

Antragsteller: Gemeinde St. Martin in Thurn

Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich hat in der Sitzung vom 07/09/2016 die vorgelegten Unterlagen überprüft und dabei im Sinne Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, folgendes Gutachten abgegeben:

 Nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom Amt für Gewässernutzung vom 08/02/2016, Prot. Nr. 70499, um Begutachtung folgende Bauvorhabens: Projekt D/9726 zur Wasserableitung aus der Quelle dl-Tedesc in Untermoi für Trink29.11 Ufficio gestione risorse idriche Via Mendola 33 39100 Bolzano

Per conoscenza: 32.9 Ispettorato forestale Brunico piazza Cappuccini 3 39031 Brunico

28.5 Ufficio tutela del paesaggio Palazzo 11, via Renon 4 39100 Bolzano

26.11 Ufficio Demanio idrico via Cesare Battsiti 23 39100 Bolzano

2016/33 - Progetto D/9726-derivazione d'acqua dalla sorgente DL-Tedesc ad Antermoia a scopo potabile ed antincendio nel comune di San Martino a Badia

Committente: Comune di San Martino in Badia

La Conferenza di servizi in materia ambientale ha esaminato nella seduta del 07/09/2016 il progetto presentato ed ha rilasciato ai sensi della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, il sequente parere:

 Vista la nota dell'Ufficio gestione risorse idriche del 08/02/2016, nr. prot. 70499, per il rilascio di un parere riguardante la realizzazione di: Progetto D/9726derivazione d'acqua dalla sorgente DL-Tedesc ad Antermoia a scopo potabile ed

Landhaus 9, Amba-Alagi-Straße 35 * 39100 Bozen
Tel. 0471 41 18 00 * Fax 0471 41 18 09
http://www.provinz.bz.it/umweltagentur/
uvp.via@pec.prov.bz.it
uvp@provinz.bz.it
Steuernr./Mwst.Nr. 00390090215

Palazzo 9, via Amba Alagi 35 ° 39100 Bolzano Tel. 0471 41 18 00 ° Fax 0471 41 18 09 http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/ uvp.via@pec.prov.bz.it via@provincia.bz.it Codice fiscale/Partita Iva 00390090215



- u. Löschwasser Gemeinde St. Martin in Thurn;
- Nach Einsichtnahme in die vorgelegten Projektunterlagen;
- Festgestellt, dass es sich hierbei um ein Projekt handelt, für welches die Erteilung bindender Gutachten auf folgenden Sachgebieten vorgeschrieben ist:
 - der forstlich-hydrogeologischen Nutzungsbeschränkung
 - der Gewässernutzung
 - des Natur- und Landschaftsschutzes
 - des öffentlichen Wassergutes
- Festgestellt, dass demzufolge das Sammelgenehmigungsverfahren gemäß des Landesgesetzes Nr. 7/2005 Anwendung findet;
- Nach Einsichtnahme in die einschlägigen Landesgesetze betreffend die oben erwähnten Sachgebiete;
- Nach Anhören des Berichterstatters;

erteilt die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich im Sinne des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7,

zustimmendes Gutachten

zum oben angeführten Bauvorhaben unter folgenden Bedingungen :

- Die Unterquerung des Russbaches muss mindestens 1,5 m unterhalb des Bachbettes erfolgen, die Trinkwasserleitung muss durch Betonummantelung geschützt werden.
- 2. Der Arbeitsbeginn ist dem Amt für öffentliches Wassergut zu melden.
- 3. Ablagerungen jeglicher Art im Bannstreifen und Bachbett sind verboten.
- Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten oder Änderungen am Bauwerk im Bachbereich unterliegen jederzeit

- antincendio nel comune di San Martino a Badia;
- Vista la documentazione presentata;
- Constatato che trattasi di un progetto per il quale è prescritto il rilascio di pareri vincolanti in materia:
 - del vincolo idrogeologico-forestale
 - della gestione delle risorse idriche
 - della tutela della natura e del paesaggio
 - del Demanio idrico
- Constatato che pertanto viene applicata la procedura di approvazione cumulativa ai sensi della legge provinciale 7/2005;
- Viste le leggi provinciali concernenti le succitate materie;
- Sentito il relatore;

la Conferenza di servizi in materia ambientale rilascia ai sensi della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7,

parere positivo

circa il sopra indicato progetto con seguenti condizioni :

- L'attraversamento interrato del rio Fontanella deve avvenire almeno 1,5 metri sotto la suola di scorrimento, la tubazione deve essere protetta con un getto in calcestruzzo.
- 2. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Ufficio demanio idrico.
- 3. È proibito lo scarico di materiale di qualsiasi tipo nella fascia di rispetto e nell'alveo del rio.
- 4. Lavori di straordinaria manutenzione o modifiche dell'opera nell'ambito dell'alveo devono essere sottoposti ad una nuova approvazione dell'Ufficio demanio idrico.



- einer neuen Genehmigung des Amtes für öffentliches Wassergut.
- 5. Falls im Zeitraum zwischen dem Erlass dieser Ermächtigung und der Durchführung der Arbeiten am Bachbett oder in dessen Bannstreifen Änderungen eingetreten sind, ist der Antragsteller verpflichtet, diesen Umstand dem Amt für öffentliches Wassergut zu melden, damit das Bauvorhaben neu begutachtet werden kann.
- Sollten im Zuge der Bauausführung Probleme hydraulischer Natur auftreten, hat der Auftraggeber über die Bauleitung das Amt für öffentliches Wassergut umgehend schriftlich zu informieren.
- Der Überlauf aus dem unterirdischen Fassungsschacht (DN 50 im Detail W45) muss ausreichend dimensioniert sein. Überlauf und Entnahmeleitung sind ungefähr gleich zu dimensionieren;
- 8. Die Fassungsstelle muss mit einer natürlichen und/oder künstlichen, wasserundurchlässigen Schicht abgedeckt sein. Die Oberfläche muss so gestaltet sein, dass Oberflächenwasser rasch abfließen kann, dass sich keine Pfützen bilden und dass dieses Wasser nicht in die genutzte Grundwasserschicht einsickert;
- Bei Quellfassungen sind sämtliche End- bzw. Winkelpunkte mit Markiersteinen zu vermarken. In einer Lageskizze ist den jeweiligen Steinen die Angabe über die entsprechende Fassungstiefe anzuordnen;
- Es müssen Gussrohre mit geeigneter Innenbeschichtung aus Zementmörtel gegen die Korrosion durch aggressives Wasser verwendet werden:
- 11. Die Zuleitung muss im bestehenden Speicher mit Schieber,

- 5. Nel caso in cui nel periodo fra il rilascio del presente nulla osta e l'esecuzione dei lavori si verificassero mutamenti nell'alveo o nella sua fascia di rispetto, il richiedente è tenuto a segnalare detti fatti all'Ufficio demanio idrico affinché il progetto possa essere riesaminato.
- Nel caso in cui nella fase di esecuzione dei lavori sorgessero problemi di carattere idraulico, il committente tramite la direzione lavori deve immediatamente informare per iscritto l'Ufficio demanio idrico.
- Lo scarico di superficie nel pozzetto di captazione sotterraneo (DN 50 nel dettaglio W45) deve essere sufficientemente dimensionato. Troppopieno e condotta di presa sono devono avere simili dimensioni.
- 8. In corrispondenza delle opere di captazione deve essere assicurata la copertura impermeabile naturale e/o artificiale e ben sistemata la circolazione delle acque superficiali, in maniera da evitare che si formino ristagni ed infiltrazioni d'acqua che possono raggiungere la falda acquifera sfruttata;
- Le opere di presa di sorgenti e i relativi drenaggi devono essere evidenziati in superficie con appositi cippi da porre in corrispondenza di angolo e fine degli stessi. Su uno schizzo planimetrico per ogni cippo dovrà essere indicata la profondità del drenaggio;
- Devono essere utilizzati tubi in ghisa dotati di rivestimento interno in malta cementizia contro la corrosione da parte dell'acqua aggressiva;
- 11. L'adduzione deve essere munita nel serbatoio con saracinesca, valvola di



- Druckreduzierventil, Schwimmersteuerung ausgestattet werden;
- Die Rohrleitungen sind vor Inbetriebnahme gründlich durchzuspülen und zu desinfizieren;
- Bei der amtlichen Bauabnahme muss das vom Bauleiter unterzeichnete Protokoll betreffend die Ergebnisse der Druckproben an den Rohrleitungen vorgelegt werden;
- 14. Sämtliche von den Arbeiten betroffenen Flächen sind entsprechend ihrer ursprünglichen Beschaffenheit wiederherzustellen. Das für die Durchführung der Arbeiten eventuell entfernte Flurgehölz muss ersetzt werden.
- 15. Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt bzw. entfernt werden.
- Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
- Die gesamte von der Erdbewegung betroffene Fläche ist nach beendeter Arbeit sofort und dauerhaft zu begrünen.
- 18. Überschüssiges Aushubmaterial muss ordnungsgemäß entsorgt oder in unmittelbarer Nähe des Bauwerkes eingeebnet werden.
- Die Verlegung der Rohre und die Zuschüttung der Gräben sind fortlaufend mit der Durchführung der Aushubarbeiten zu tätigen.
- 20. Die Quellfassung muss ordnungsgemäß eingezäunt werden.
- 21. Das Überlaufwasser muss schadlos bis zum nächsten Wasserlauf abgeleitet werden.
- 22. Kein überschüssiges Material darf entlang der Leitung liegen bleiben. Das überschüssige Material (Gestein und Erdreich) muss sachgemäß an

- riduzione della pressione e galleggiante con valvola di chiusura;
- Prima di porre in esercizio l'acquedotto i tubi devono essere sottoposti a lavaggio e a disinfezione;
- All'atto del collaudo funzionale deve essere presentato il verbale riguardante le prove di tenuta delle tubazioni firmato dal direttore dei lavori;
- 14. Tutte le superfici interessate dai lavori devono essere risistemate conformemente alle loro caratteristiche originali. La vegetazione arbustiva eventualmente rimossa nel corso dei lavori deve essere ripristinata.
- 15. Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi.
- L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
- 17. Al termine dei lavori tutta la superficie interessata dal movimento di terreno deve essere immediatamente rinverdita in modo duraturo.
- 18. Il materiale di scavo esuberante deve essere smaltito in modo regolare o depositato e livellato nelle immediate vicinanze della costruzione.
- La messa in opera dei tubi e il riempimento delle trincee dovranno avvenire progressivamente al procedere dei lavori di scavo.
- 20. L'opera di presa deve essere opportunamente recintata.
- 21. L'acqua di troppopieno deve essere convogliata nell'impluvio più vicino senza causare danni.
- 22. Il materiale di risulta non potrà essere depositato lungo il tracciato. Il

den von der Forstbehörde zu bezeichnenden Stellen abgelagert werden. Ablagerungen in Wasserläufen oder an deren Rand sind strengstens verboten.

- 23. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde mitzuteilen.
- 24. Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.

materiale di risulta (sassi e terriccio) dovrà essere opportunamente depositato nei luoghi indicati dall'Autoritá Forestale. É severamente vietato depositarlo in impluvi o al margine di loro.

- 23. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale.
- 24. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autoritá Forestale riterrá utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali.

Der Bürgermeister erlässt die vom Gesetz vorgesehenen Maßnahmen in Übereinstimmung mit diesem Gutachten.

Mit freundlichen Grüßen

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich

Il sindaco rilascia i provvedimenti previsti dalla legge in concordanza a questo parere.

Cordiali saluti

Il sostituto Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

29. Agenzia provinciale per l'ambiente

29.11. Ufficio Gestione risorse idriche

WSG/828

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET "DL TEDESC"

AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
"DL TEDESC"

COMUNI:

GEMEINDEN:

ST.MARTIN IN THURN

SAN MARTINO IN BADIA

Trinkwasserbezugsquellen

dl Tedesc (Quelle)

Fonti idropotabili

dl Tedesc (Sorgente)

Trinkwasserschutzplan Piano di tutela acque potabili

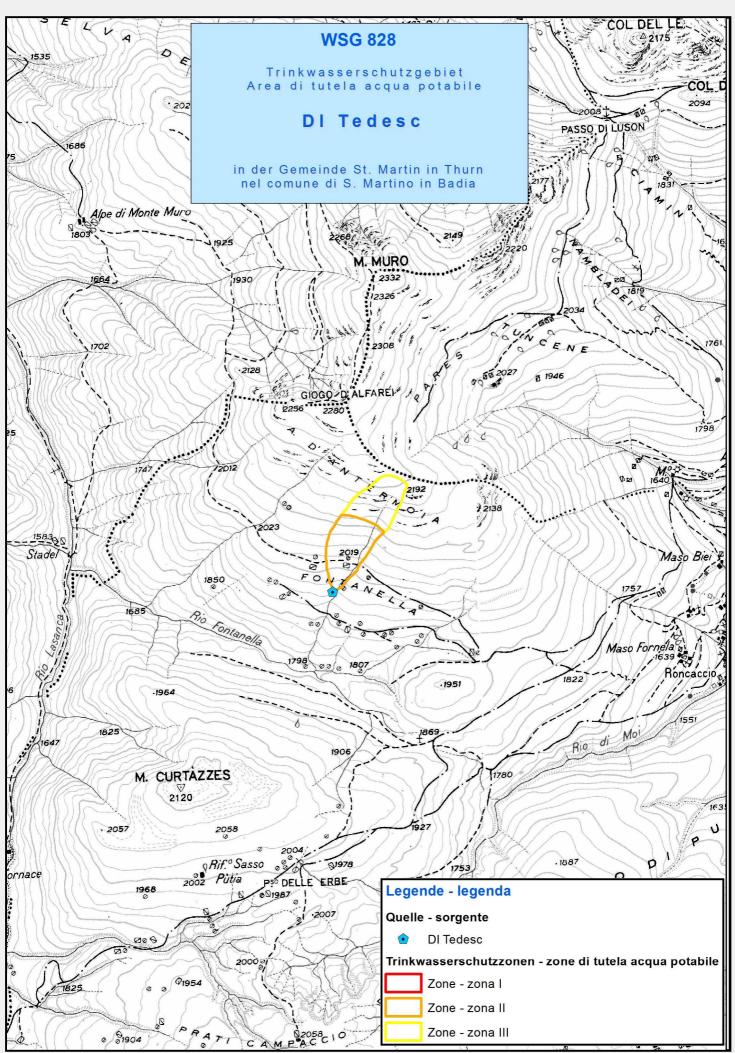
Genehmigt mit Dekret des Landesrates der dem Amt für Gewässernutzung vorsteht Approvato con Decreto dell'Assessore preposto all'Ufficio gestione risorse idriche

Dekret Decreto

Nr. 101/2017 N.

Alte Mendelstrasse 33 * 39100 Bozen Tel. 0471 41 47 70 * Fax 0471 41 47 89 http://www.provinz.bz.it/umweltagentur/ gewaessernutzung.risorseidriche@pec.prov.bz.it gewaessernutzung@provinz.bz.it Steuernr./Mwst.Nr. 00390090215

via della Mendola 33 • 39100 Bolzano Tel. 0471 41 47 70 • Fax 0471 41 47 89 http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/ gewaessernutzung.risorseidriche@pec.prov.bz.it risorse.idriche@provincia.bz.it Codice fiscale/Partita Iva 00390090215





Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung "Bestimmungen über die Gewässer" und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Elenco dei vincoli

Art. 1

Generalità

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche "Disposizioni sulle acque" e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Art	Benannt	Kod. TWL	Bezeichnung der TWL	Kote m.ü.d.M.	Gp. Bp. /KG
Tipo	Denominato	Cod. acq.	Denominazione acquedotto	Quota m.s.l.m.	p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"dl Tedesc"	(082T0002)	Untermoi - Antermoia - Antermeia	1947	Gp./p.f. 3325/5 SANKT MARTIN IN THURN/SAN MARTINO

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes: Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente I/s
Quelle Sorgente	"dl Tedesc"	D/9726	GEMEINDE ST. MARTIN IN THURN COMUNE DI S. MARTINO IN BADIA	0,44

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert: Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)	
Zone/Zona I	Zone I Quelle DI Tedesc	ST.MARTIN IN THURN	0.0101	
Zone/Zona i	Zona I sorgente DI Tedesc	SAN MARTINO IN BADIA	0,0101	
Zone/Zona II	Zone II DI Tedesc	ST.MARTIN IN THURN	7,1396	
	Zona II DI Tedesc	SAN MARTINO IN BADIA		
Zone/Zona III	Zone III DI Tedesc	ST.MARTIN IN THURN	5.511	
Zone/Zona III	Zona III DI Tedesc	SAN MARTINO IN BADIA	5,511	
		Insgesamt/Totale	12,6607	

^{*} gemäß Buchstabe a), Abs, 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich

Zone II = engere Schutzzone Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 -Lageplan - Maßstab 1:10.000; Zona I = zona di captazione Zona II = zona di rispetto ristretta Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 - Planimetria - scala 1:10.000;

^{*} ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Karte - 2 -

Orthofoto - Maßstab 1:10.000;

Karte - 3 -

Katastermappe: Grabungstiefen, Weideverbot - Maßstab 1:2.500

Der Trinkwasserschutzgebietsplan wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie von Frau Dr. Geol. Ursula Sulzenbacher vom März 2015 unter Anpassung an die bestehenden Katastergrenzen definiert.

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

<u>2.1</u>

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Tavola - 2 -

Ortofoto - scala 1:10.000;

Tavola - 3 -

Planimetria catastale: profonditá di scavo, divieto di pascolo - scala 1:2.500

Il Piano di tutela dell'acqua potabile è stato definito in base allo studio idrogeologico della Dott.ssa Geol. Ursula Sulzenbacher del marzo 2015 adeguando i limiti ai confini catastali esistenti.

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli	

<u>2.1</u>

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle DI Tedesc Zona I sorgente DI Tedesc	DI Tedesc	Gp./p.f. 1741 Gp./p.f. 3325/5 SANKT MARTIN IN THURN SAN MARTINO	ST.MARTIN IN THURN SAN MARTINO IN BADIA	101
			Insgesamt/Totale	101

2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur T\u00e4tigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Der Umkreis von zehn Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- d) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- e) Der Bereich ist mit einer

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) L'area in un raggio di dieci metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- d) Le radici vanno eliminate.
- e) L'area va coperta con uno strato





- wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- Für jede wesentliche Änderung an den i) Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- j) Betriebsheft sind Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen.
- Zone k) Die muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.
- Grund der hydrogeologischen Verhältnisse sind außerdem weitere folgende Vorschriften festgelegt:
- Nach Beendigung des Baus der Trinkwassergewinnungsanlage muss dem Amt für Gewässernutzung der vermessene Lageplan mit Katasterbezug der Zone I übermittelt werden.

Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter über das bestehende sind Trinkwasserschutzgebiet zu informieren. Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Reinigungs-Mengen zu lagern, Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet Betreiber den der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

- impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- f) infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impedite mediante argini e canalette di scolo.
- E' vietato l'accesso ai non addetti g)
- E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- i) Qualsiasi modifica sostanziale impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

In base alle condizioni idrogeologiche sono stabilite inoltre le seguenti prescrizioni:

A costruzione dell'opera di presa d'acqua potabile terminata all'Ufficio gestione risorse idriche deve pervenire planimetria rilevata della zona I con riferimento alla planimetria catastale.

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

I lavori di scavo nella zona Il rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.



<u>3.1</u> Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

<u>3.1</u>

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II DI Tedesc Zona II DI Tedesc	DI Tedesc	ST.MARTIN IN THURN SAN MARTINO IN BADIA	71396
		Insgesamt/Totale	71396

und

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote. Auflagen Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

3.2

Zone II DI Tedesc

Bauten und Grabarbeiten

Änderungen a) Es dürfen keine am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderuna des Trinkwasserschutzes bewirken.

Allfällige weitere Bestimmungen, innerhalb der Zone II zum Schutz des Territoriums gelten, bleiben aufrecht.

- b) Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.
- c) Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
- d) Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt 1 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem hydraeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.
- e) Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
- Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II DI Tedesc

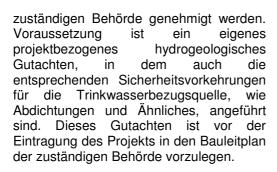
Costruzioni e lavori di scavo

Non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua potabile.

Restano ferme le eventuali ulteriori disposizioni di tutela del territorio vigenti nella zona II.

- **b)** E' vietato istituire nuovi insediamenti.
- c) La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
- d) La profondità massima di scavo realizzabile è 1 m e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.
- E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
- La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione





- g) Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
- h) Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.
- Wald- und Almerschließungswege können i) einem eigenen, positiven, projektbezogenen hydrogeologischen Gutachten genehmigt werden, wenn durch Bau und **Betrieb** den den Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

Verunreinigende Stoffe

- j) Verboten sind Einleitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
- k) Sickergruben sind verboten.
- I) Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
- m) Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden.
- N) Verboten sind Friedhöfe und das Liegenlassen sowie Vergraben von Tierkadavern.
- o) Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- p) Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das

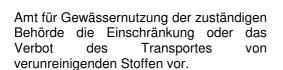
dell'opera. Requisito necessario è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. Tale perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale.

- g) Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Dove ciò non fosse possibile deve essere presentata all'Ufficio gestione risorse idriche una soluzione alternativa da approvare.
- h) Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.
- i) Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati con un'apposita perizia idrogeologica positiva relativa al progetto, se la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

Sostanze inquinanti

- j) Sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali.
- **k)** Sono vietate le fosse assorbenti.
- Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
- **m)** Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
- n) Sono vietati cimiteri e l'abbandono e l'interramento di cadaveri animali
- o) Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate.
- p) In caso di rischio per la fonte idropotabile l'Ufficio gestione risorse idriche prescrive





q) Im Falle von Bodenverunreinigungen im des Beschlusses Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April (Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

r) Die Errichtung von neuen Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.

Landwirtschaft

- s) Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen.
- t) Die Beweidung ist auf den Gp. 3325/5, 1739, 1740 und 1741, soweit sie sich in der Zone II befinden, verboten (siehe Karte 3). Demzufolge ist auch das Ausbringen von Wirtschaftsdüngern auf diesen Flächen untersagt. In der übrigen Zone II ist die ortsübliche Beweidung gestattet.
- w) Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf die Beweidung zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Weideverbotsbereiche ausweisen.
- v) In den vom Weideverbot betroffenen Bereichen ist eine geeignete Umzäunung zu errichten sofern diese an Weidebereiche angrenzen.
- w) Wo die Weide erlaubt ist, müssen Viehtränken so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann, und zwar durch wasserdichte Tränkstellen, Entsorgung des

all'autorità competente i limiti o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.

q) In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 (Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

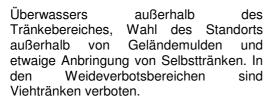
Impianti sportivi e per il tempo libero

r) La costruzione di nuovi impianti sportivi, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.

Agricoltura

- s) Sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi.
- t) Il pascolo è vietato sulle pf. 3325/5, 1739, 1740 e 1741 nella loro parte situata nella zona II (vedi carta 3). Di conseguenza è anche proibito lo spargimento di effluenti di allevamento in queste aree. Nel resto della zona II è permesso il pascolo abitualmente praticato.
- u) Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile riconducibili in modo univoco al pascolo, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può sottoporre ulteriori aree al divieto di pascolo.
- v) Per impedire il pascolo nelle aree di divieto, queste sono protette da una recinzione idonea, se queste confinano con zone di pascolo.
- w) Dove il pascolo è autorizzato, gli abbeveratoi sono costruiti in modo tale da impedire la saturazione d'acqua nel terreno; ciò avviene mediante l'impiego di abbeveratoi impermeabilizzati, lo





- x) In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, frischem Mist, Klärschlamm und Asche verboten.
- y) Auf den für die Beweidung freigegebenen Flächen dürfen Rottemist, Biogasgülle aus thermophil betriebenen Biogasanlagen und Kompost ausgebracht werden, sofern diese sofort ausgebreitet werden.
- **zz)** Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
- aa) Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Verbote erlassen.
- **bb)** Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.
- cc) Wildfütterungsstellen sind verboten.
- **dd)** Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.
- ee) Damit der Schutz der Trinkwasserbezugsquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.
- **ff)** Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

Verschiedene Bestimmungen

gg) Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen

- smaltimento dell'acqua di evaso all'esterno dell'area di abbeveraggio, la non ubicazione in aree morfologicamente depresse e l'eventuale installazione di abbeveratoi automatici. Nell'area di divieto di pascolo gli abbeveratoi sono proibiti.
- x) E' vietato lo spargimento di liquami, colaticcio e letame maturo di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II.
- y) Sulle aree in cui é permesso il pascolo possono essere sparsi esclusivamente letame maturo, colaticcio da impianti biogas con esercizio termofilo e compost, purché immediatamente sparsi.
- zz) I concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto.
- aa) Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può prescrivere ulteriori divieti.
- **bb)** Sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale.
- **cc)** Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
- **dd)** Vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali.
- ee) Affinché la fonte idropotabile rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminagione nel caso di infestazione di erbacce.
- ff) Prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo.

Direttive varie

gg) Sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera.



Rückständen.

- hh) Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.
- ii) Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
- **jj)** Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.
- **kk)** Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut Art. 3 erreichen und keine verunreinigenden Stoffe verwenden.
- II) Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.
- **mm)** Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.
- nn) Sprengungen sind verboten.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

<u>4.1</u>

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

- **hh)** Sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile pubblico.
- ii) Le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono la fonte idropotabile.
- **jj)** È vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali.
- **kk)** Gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di scavo massima ai sensi dell'art. 3 senza l'utilizzo di sostanze inquinanti.
- II) In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice.
- **mm)** Sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.
- nn) È vietato fare esplodere mine.

<u>Art. 4</u>

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III DI Tedesc Zona III DI Tedesc	DI Tedesc	ST.MARTIN IN THURN SAN MARTINO IN BADIA	55110
		Insgesamt/Totale	55110

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

<u>4.2</u>

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:



Zone III DI Tedesc

Bauten und Grabarbeiten

- a) Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen auf der Grundlage der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
- b) Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt 4 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem hydrologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.
- Die C) Errichtung von neuen Verkehrsanlagen kann von zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen die Vereinbarkeit des ist, **Projekts** und eventuelle nachweist auch Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
- d) Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- e) Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

Verunreinigende Stoffe

- f) Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- **g)** Verboten sind neue Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- Verboten sind Deponien jeglicher Art sowie neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen und Anlagen

Zona III DI Tedesc

Costruzioni e lavori di scavo

- a) La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in base alle presenti direttive.
- b) La profondità massima di scavo realizzabile è 4 m e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.
- c) La costruzione di nuovi impianti di viabilità possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
- d) L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
- e) Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

Sostanze inquinanti

- f) Nuovi collettori principali possono essere autorizzati previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
- g) Sono vietati nuovi cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
- Sono vietati discariche di qualsiasi tipo e nuovi depuratori centrali per acque reflue o impianti di trattamento o di lavorazione di





- zur Behandlung oder Verarbeitung von wasserverunreinigenden Stoffen.
- Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen und sind entsprechende es Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen. die diese Stoffe herstellen verarbeiten.
- k) Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Gewässernutzung der Amt für zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
- Verboten ist die Wiederverwertung verunreinigter Böden Schadstoffkonzentrationen, die über den Grenzwerten gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 liegen, wenn sie aus Altlastensanierungen stammen, die sich außerhalb des Schutzgebietes befinden.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

Rodelbahnen m) Alle Skipisten, und Langlaufloipen müssen eine stabile und lückenlose Begrünung haben und der Abfluss des Oberflächenwassers muss geregelt werden, um Erosionen zu vermeiden.

Landwirtschaft

- n) Dünger dürfen nur im notwendigen Ausmaß verwendet werden. Die jeweilige Menge wird auf der Grundlage von Bodenanalysen festgestellt, die vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
- o) Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

- sostanze che inquinano l'acqua.
- Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono adottate adeguate misure di sicurezza.
- Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.
- k) In caso di pericolo per la fonte idropotabile, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche all'autorità prescrive competente limitazioni o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
- E' vietato il riutilizzo di terreni contaminati da sostanze inquinanti con concentrazioni superiori di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde residenziale) ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile se provenienti da bonifiche localizzate all'esterno dell'area di tutela.

Impianti sportivi e per il tempo libero

m) Tutte le piste da sci, da slittino o da fondo vanno coperte integralmente con un manto erboso stabile ed il deflusso delle acque superficiali è organizzato in modo da evitare fenomeni di erosione.

Agricoltura

- n) I fertilizzanti vanno usati solo nella misura necessaria ed i quantitativi utilizzati sono definiti in base ad analisi del terreno eseguite dal gestore dell'acquedotto.
- Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.





- p) Abgesehen von Ausnahmefällen dürfen Änderungen keine am Bauleitplan vorgenommen die werden, Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken. Es muss überprüft werden, ob die Änderung auch außerhalb des Schutzgebietes möglich ist.
- q) Für Bauleitplan-Änderungen im Ausmaß von mehr als 10.000 Quadratmetern ist eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten vorzulegen, und es ist das positive Gutachten des Amtes für Gewässernutzung notwendig.

Verschiedene Bestimmungen

- Verboten sind Bergbautätigkeiten, die von Gruben Eröffnung sowie die Ablagerung bergbaulichen von Rückständen.
- Ableitungen aus dem Grundwasser oder Oberflächengewässern können genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
- Die Entnahme von Grundwasser zur thermischen Nutzung ist verboten. Die Wärmegewinnung durch Erdwärmesonden ohne Wasserentnahme ist erlaubt.
- Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet wie biologisch werden, abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter Bohrgerät.

Art. 5

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang Anwendung der der Schutzvorschriften stehen.

- p) Salvo casi eccezionali non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della protezione dell'acqua potabile; essere esaminato se la variazione risulti possibile anche al di fuori dell'area di tutela.
- Per variazioni al piano urbanistico riguardanti una superficie superiore a 10.000 metri quadrati va presentato un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed è necessario il parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.

Direttive varie

- r) Sono vietate attività estrattive, l'apertura di miniere ed il deposito di residui minerari.
- Possono essere autorizzate derivazioni di acque di falda o di acque superficiali, se non recano danno alla fonte idropotabile.
- Il prelievo di acqua sotterranea a fini di utilizzazione termica è vietato. produzione di calore attraverso sonde geotermiche senza prelievo d'acqua è ammessa.
- In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono implementati adeguati sistemi di sicurezza e sono utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo per sotto la macchina perforatrice.

Art. 5

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

disposizioni vengono di integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

gestore dell'acquedotto Αl potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.





projektbezogene Notwendige hydrogeologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6

In-Kraft - Treten

Maßnahmen laut Artikel 2.2 Die des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten diesbezüglichen Trinkwasserschutzdes gebietsplans durchgeführt werden.

Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

Art. 7

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Sanitätsbetriebes Südtiroler und, zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten. die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen falls sie Übertretungen müssen. Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8

Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6

Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso.

Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 7

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8

Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si prescrizioni provvederà a segnalare le dell'area di tutela.



Art. 9

Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Bearbeitet von / redatto da: Dr. Astrid Sapelza

Art. 9

Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa

SENONER THOMAS Der Amtsdirektor 09/01/2017

Il Direttore d'Ufficio

RUFFINI FLAVIO 09/01/2017

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione

Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento

11/01/2017 ZERZER FLORIAN

Der Landesrat

THEINER RICHARD 12/01/2017

L'Assessore

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 30 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewährt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

> nome e cognome: Thomas Senoner codice fiscale: IT:SNNTMS68M12F132E certification autority: InfoCert Firma Qualificata 2 numeri di serie: 060437 data scadenza certificato: 09/03/2018

> nome e cognome: Florian Zerzer codice fiscale: IT:ZRZFRN65E14E862G certification autority: InfoCert Firma Qualificata 2 numeri di serie: 0BC9A1 data scadenza certificato: 03/08/2018

Am 16/01/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 30 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini codice fiscale: IT:RFFFLV64C13F132X certification autority: InfoCert Firma Qualificata 2 numeri di serie: 0BB7DC data scadenza certificato: 31/07/2018

nome e cognome: Richard Theiner codice fiscale: IT:THNRHR58E17E862S certification autority: InfoCert Firma Qualificata 2 numeri di serie: 039D61 data scadenza certificato: 17/12/2017

Copia prodotta in data 16/01/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum Data di emanazione

12/01/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original Per copia conforme all'originale

> Datum/Unterschrift Data/firma